

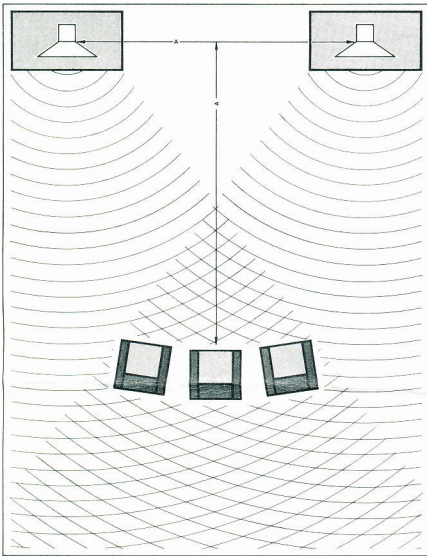
HiFi-Lautsprecherbox

Dual CL 140

Dual CL 141

Aufstellhinweise

Stellen oder hängen Sie die Lautsprecherboxen so auf, daß der Abstand der Lautsprecher zueinander etwa der Distanz der Zuhörer zu den Lautsprechern entspricht, wie es die Skizze zeigt. Die günstigste Aufstellhöhe ist die Kopfhöhe der sitzenden Hörer.



Die Lautsprecherboxen können sowohl quer als auch hochkant aufgestellt oder unmittelbar an die Wand gehängt werden. Beigefügte Filzfüße entsprechend anbringen. Das Dual-Emblem läßt sich drehen. Für die Montage an der Wand sind in der Rückwand Bohrungen vorgesehen. Siehe beigefügte Montagezeichnung.

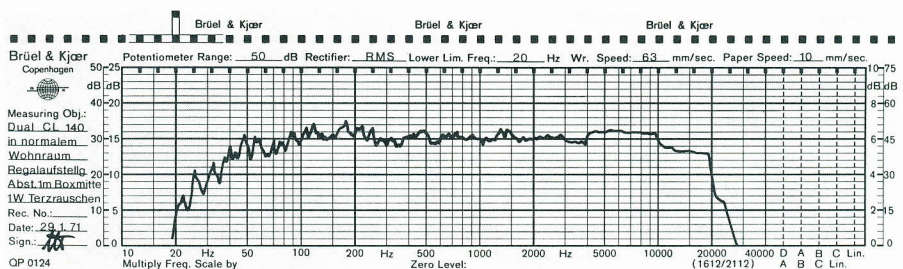
Bei nicht ganz idealen Raumverhältnissen können die Lautsprecherboxen durch Drehen (Schrägstellen), Neigen (auf die Kopfhöhe) und mit dem Balanceregler des Stereo-Verstärkers akustisch ausgerichtet werden. Weitere Hinweise enthält die Bedienungsanleitung des Verstärkers oder Steuergerätes.

Verwenden Sie für Ihre Stereo-Anlage zwei Lautsprecherboxen gleicher Type und schließen Sie diese zuerst an, bevor Sie den Verstärker einschalten.

Der Lautsprecherbox liegt ein 4 m langes Kabel zur Verbindung mit Ihrem Verstärker bei. Wenn diese Länge für Ihre Zwecke nicht ausreicht, ist im Fachhandel das Lautsprecher-Verlängerungskabel (10 m lang), Bestell-Nr. 223 139, als Sonderzubehör erhältlich.

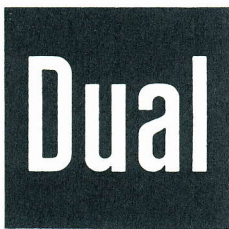
Technische Daten

Übertragungsbereich	40 Hz – 20 kHz nach DIN 45 500
Eigenresonanz	70 Hz
Nennscheinwiderstand	4 Ohm
Nennbelastbarkeit	20 Watt
Musikbelastbarkeit	35 Watt
Betriebsleistung	3 Watt (gemessen unter Wohnraumbedingungen, Meßsignal Rosa Rauschen, Mikrofonabstand 3 m, Schalldruck 4 μ b bzw. 86 dB)
Empfohlene Verstärkerleistung	10 – 25 Watt/Kanal
Klirrfaktor nach DIN 45 500	gemessen bei Betriebsleistung von 250 Hz – 600 Hz \leq 2 % von 600 Hz – 20 kHz \leq 1 %
Bestückung	1 Spezial-Tieftonlautsprecher 195 mm ϕ , Schwingspule 25 mm ϕ , Luftspaltinduktion 12 000 Gauß, magnetischer Fluß 57 000 Maxwell. 1 Spezial-Hochtonlautsprecher 105 x 70 mm, Schwingspule 16 mm ϕ , Luftspaltinduktion 10 000 Gauß, magnetischer Fluß 21 000 Maxwell. 2 LC-Frequenzweichen, Trennfrequenz 1 200 Hz, Filtersteilheit 12 db/Oktave
Anschluß	versenkte Normbuchse nach DIN 41 529 1 Anschlußkabel (4 m) liegt bei
Abmessungen	477 x 250 x 203 mm (H x B x T)
Bruttovolumen	24 Liter
Gewicht	6,7 kg
Holzausführung	Nußbaum natur (CL 140, CL 141) oder Schleiflack weiß (CL 140 W)
Bespannung	CL 140: eloxiertes Alu-Metallgitter, abnehmbar CL 141: Lautsprechergrill nußbaumfarbig, abnehmbar
Empfohlene Raumgröße	15 – 35 m ²



Frequenzgang: Dual CL 140/CL 141

Dual Gebrüder Steidinger · 7742 St. Georgen/Schwarzwald



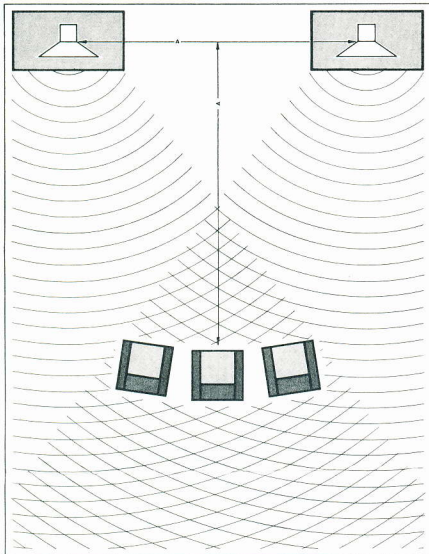
High fidelity speaker system

Dual CL 140

Dual CL 141

Installation instructions

For optimum stereo reproduction, the pair of speaker systems should be positioned side by side approximately the same distance between them and the listener as shown on the illustration.



The enclosures are finished on all four sides, allowing them to be placed either vertically or horizontally, or they can be wallmounted. The cable connections are recessed, allowing the enclosures to be hung flush to the wall. Felt tips are enclosed for placement on furniture. The Dual emblem can be turned around. Holes are drilled on the back panel so that the speaker can be wall mounted. See enclosed mounting instruction.

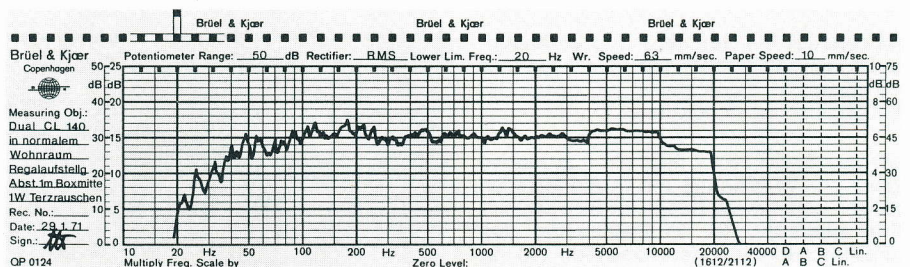
When room configurations do not permit conventional speaker placement for stereo, they can either be tilted down or toward the center so that the stereo effectiveness is kept sufficiently broad in the general listening area. The balance controls of the stereo amplifier or tuner/amplifier (receiver) can also be adjusted when compensation is required. Instructions for such use are generally provided with each amplifier.

Matched speakers should be used for stereo. When installing equipment, it is important that the speakers are connected to the amplifier before the power is turned on.

A 4 meter cable is included with the loudspeaker so it can be connected to the amplifier. If the cable is not long enough, an additional cable can be obtained from your dealer. The article Number is 223 139 and measures 10 meter.

Technical data

Frequency response	40 Hz to 20 kHz, according to German Industry Standard DIN 45 500
Resonance	70 Hz
Nominal impedance	4 ohm
Power handling capacity	20 watts
Music rating power	35 watts
Minimum power required	3 watts (measured under room listening conditions)
Recommended receiver amplifier output	10 – 25 watts/channel
Distortion	at rated power 250 Hz – 600 Hz \leq 2% 600 Hz – 20 kHz \leq 1%
Complement	one special 195 mm woofer, 25 mm voice coil, air-gap induction 12.000 gauss, magnetic flux 57.000 maxwell. one special 105 x 70 mm tweeter, 16 mm voice coil, air-gap induction 10.000 gauss, magnetic flux 21.000 maxwell! two LC filters, crossovers at 1.200 Hz, attenuation 12 dB/octave.
Connector	recessed, German Industry Standard DIN 41 529 one connecting cable (4 m) is enclosed
Dimensions	18 7/8" x 9 27/32" x 7 7/8" (H x W x D)
Gross volume	24 L
Weight	14.8 lbs.
Finish	genuine walnut veneer (CL 140, CL 141) or white enamel finish (CL 140 W)
Covering	CL 140: anodized aluminium metal-grill, detachable CL 141: walnut veneer finish grill, detachable
Recommended room size	15 – 35 square meters



Frequency response curve: Dual CL 140/CL 141



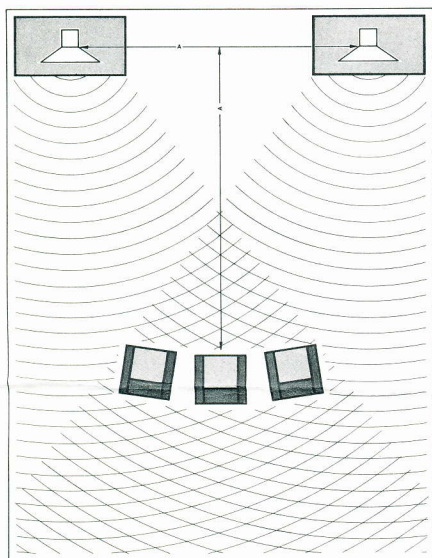
Enceinte à haute fidélité

Dual CL 140

Dual CL 141

Conseils pour la mise en place

Poser ou accrocher l'enceinte de manière à ce que la distance entre les haut-parleurs corresponde environ à la distance qui sépare les auditeurs des haut-parleurs, selon schéma. L'emplacement le plus favorable se trouve à hauteur des têtes des auditeurs.



Les enceintes peuvent être placées soit debout soit couchées ou accrochées au mur. Placer en conséquent les rondelles de feutre, livrées avec les enceintes. L'emblème Dual est à tourner. Sur la paroi arrière, il a des perçages prévus pour l'accrochement au mur. Voir l'instruction de montage ci-jointe.

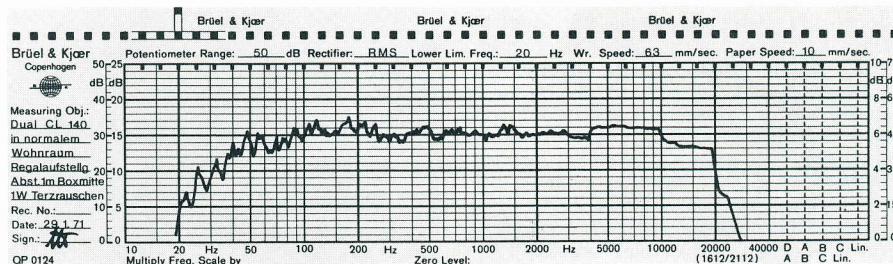
Si l'acoustique de la salle d'écoute n'est pas très favorable, il est possible de l'améliorer en inclinant (vers les têtes des auditeurs) et en orientant les enceintes; une parfaite adaptation à l'acoustique de la salle se fait par le réglage de balance de l'amplificateur stéréo. La notice d'emploi de l'amplificateur donne d'autres indications à ce sujet.

Utilisez deux enceintes identiques et branchez-les sur l'amplificateur avant de mettre ce dernier sous tension.

Pour le raccordement sur l'amplificateur, un câble de 4 m est ajouté à chaque enceinte. Lorsque sa longueur ne vous suffit pas, votre revendeur dispose des câbles de rallonge d'une longueur de 10 m, livrable sous la référence 223 139 comme accessoire spécial.

Caractéristiques techniques

Gamme de fréquences	40 Hz – 20 kHz suivant DIN 45 500
Résonance	70 Hz
Impédance	4 Ohms
Puissance nominale	20 Watts
Puissance admissible	35 Watts
Puissance de fonctionnement	3 Watts (mesuré sous conditions domestiques)
Puissance d'amplificateur recommandée	10 – 25 Watts/canal
Distorsion	la puissance de fonctionnement 250 Hz – 600 Hz \leq 2 % 600 Hz – 20 kHz \leq 1 %
Equipement	1 haut-parleur spécial graves 195 mm ϕ , bobine mobile 25 mm ϕ , induction dans l'entrefer 12 000 Gauss, flux magnétique 57 000 Maxwell. 1 haut-parleur spécial aigus 105 x 70 mm, bobine mobile 16 mm ϕ , induction dans l'entrefer 10 000 Gauss, flux magnétique 21 000 Maxwell. 2 filtres de fréquences, fréquence de séparation 1 200 Hz, pente 12 dB/octave
Raccordement	prise normalisée suivant DIN 41 529 encastrée 1 câble de liaison de 4 m est ajouté
Dimensions	477 x 250 x 203 mm (h x l x p)
Volume brut	24 l
Poids	6,7 kg
Boîtier	bois noyer naturel (CL 140, CL 141) ou laqué blanc (CL 140 W)
Entoilage	CL 140: grille d'aluminium anodisée, à enlever CL 141: grille en couleur bois noyer, à enlever
Dimensions de chambre recommandées	15 – 35 m ²

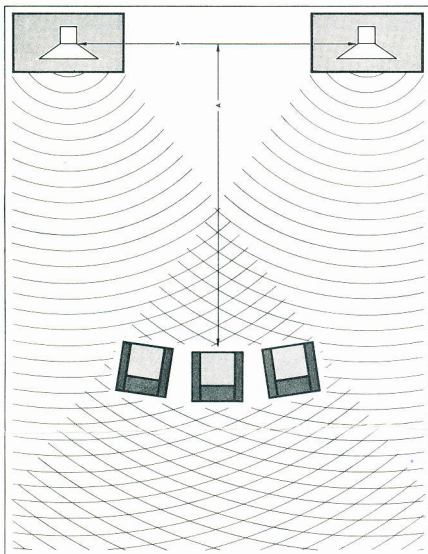


Courbe de fréquence: Dual CL 140/CL 141

Dual

Instrucciones para la instalación

Cuelque o coloque las cajas acústicas de tal forma, que la separación entre ellas sea, aproximadamente la misma que la distancia entre las cajas y las oyentes, teniendo en cuenta que, conforme muestra el esquema, la altura ideal de los altavoces corresponde a la altura de la cabeza de los oyentes sentados.



Estas cajas acústicas o „baffles“ pueden adoptar una posición vertical u horizontal, pudiéndose también colgar o colocar en la pared. En cualquier caso deberá colocarlas sobre los pies de fieltro que se adjuntan. El emblema Dual es giratorio. Para el montaje sobre la pared, están previstos los correspondientes agujeros en la parte trasera de los „baffles“. Ver esquema para montaje adjunto.

Cuando la sala no reúna condiciones acústicas perfectas, puede ajustar la reproducción dando un pequeño giro a los „baffles“ o inclinándolos (orientación hacia la cabeza de los oyentes), o bien por medio del control de balance del amplificador. Las „Instrucciones de montaje“ del amplificador y del aparato de gobierno contienen más instrucciones a este respecto.

Utilice dos cajas acústicas de iguales características en su instalación estéreo y conéctelas antes de verificar la conexión del amplificador a la red.

Adjunto a la caja acústica encontrará un cable de 4 m de longitud, el Dual se emplea para efectuar la conexión con su amplificador. Si, en casos especiales, no fuera suficiente esta longitud, se recomienda el cable de prolongación para altavoz (largaria 10 m) pedido no. 223 139, el cual se puede obtener como accesorio especial en los establecimientos del ramo.

Datos técnicos

Alcance	40 Hz a 20 kHz según DIN 45 500
Resonancia propia	70 Hz
Impedancia nominal	4 Ohm
Capacidad de carga nominal	20 W
Potencia musical	35 W
Potencia de servicio	3 W (medidas según condiciones de lugar).

Potencia de amplificador recomendable 10 – 25 W/canal

Distorsión armónica
 250 Hz – 600 Hz \leq 2 %
 600 Hz – 20 kHz \leq 1 %

Equipo
 1 altavoz especial de graves 195 mm ϕ , bobina móvil 25 mm ϕ , inducción del entrehierro 12 000 Gausios, flujo magnético 57 000 Maxwelios.
 1 altavoz especial de agudos 105 x 70 mm, bobina móvil 16 mm ϕ , inducción del entrehierro 10 000 Gausios, flujo magnético 21 000 Maxwelios.
 2 divisores de frecuencia (frecuencia de división 1 200 Hz), pendiente de filtro 12 dB/octava

Conexión
 conectores planos según DIN 41 529
 el cable de conexión (4 m) va adjuntado a la caja acústica

Dimensiones 477 x 250 x 203 mm

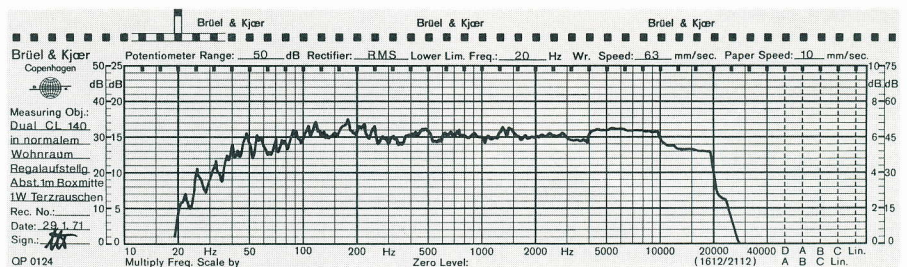
Volúmen bruto 24 l.

Peso 6,7 Kgrs.

Caja
 madera de nogal (CL 140, CL 141)
 o esmaltado en blanco (CL 140 W)

Revestimiento
 CL 140: tela metálica de aluminio anodizado, desmontable
 CL 141: rejilla de altavoz de color nogal, desmontable

Dimensiones de la estancia recomendables 15 – 35 m²



Curva de frecuencia: Dual CL 140/141